



REUBEN NEGRON « *MORGANNE DE TOI* »

ELENA NEMKOVA « *HOW TO DRAW ALERTED AMOROUSNESS* »



Reuben Negron - *Untitled (Morganne n°6)* - 2017 - Aquarelle sur papier marouflé sur panneau de bois - 40,6 x 30,5 cm
Elena Nemkova - *Drawing n°6 (How To Draw Alerted Amorousness)* - 2018 - Spray, crayon et mine de plomb sur papier de couleur - 50 x 35 cm

H Gallery présente deux expositions personnelles " *Morganne de toi* " et " *How To Draw The Alerted Amorousness* " : deux séries inédites pour un sujet inépuisable vu par deux artistes issus de continents différents : l'Amérique du Nord et l'Eurasie, Porto-Rico et le Tadjikistan, **Reuben Negron** et **Elena Nemkova**.

Vernissage le jeudi 22 février 2018 de 18h à 21h

Exposition du 23 février au 31 mars 2018,
du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h.



REUBEN NEGRON « MORGANNE DE TOI »

Jeune artiste américain d'origine porto-ricaine, Reuben Negron est connu aux États-Unis pour la **virtuosité inénarrable de ses aquarelles figuratives**. Son travail explore la psychologie de ses sujets en se concentrant sur **l'identité, la sexualité et la narration** ainsi que sur la **transparence des matériaux, la qualité de la chair, les jeux de lumières et d'espace**. Ses aquarelles ont été exposées à travers les États-Unis, avec récemment des expositions à New York, San Francisco et Miami. Son travail est souvent apparu dans la presse et des magazines comme *Vogue* ou *Time Out New York*.

Cette exposition à H Gallery est la **première exposition personnelle de l'artiste en Europe**. Elle est également la première à présenter des œuvres qui ne sont pas seulement des aquarelles mais aussi les plus grands fusains que l'artiste ait jamais réalisés.

À propos de son travail, l'artiste écrit : « *Je suis intrigué par la tension qui existe entre les histoires qui façonnent notre individualité et l'**universalité de l'expérience humaine**. Souvent, ce que l'on considère comme hautement personnel et individualisé (moments d'amour et de perte, par exemple) est une expérience partagée par des multitudes d'autres. Alors que nos " mondes de poche " deviennent lentement plus insulaires, les divisions se creusent entre ceux qui peuvent partager des **liens importants mais non exprimés**. Mon travail confronte cette idée en entrant des **espaces normalement considérés comme intimes** ou privés et en les canalisant pour un public plus large.*

Chaque corpus de travail commence avec des récits de vie réelle. Les modèles que je peints participent à la création de l'œuvre, prêtant leurs histoires ainsi que leur personnalité à l'art. Par le passé, ces histoires ont porté sur des sujets variés, allant de la sexualité et de l'image corporelle à l'identité et à la santé mentale. Travaillant avec l'aquarelle sur papier (et plus récemment avec le fusain), je construis méthodiquement l'image en couches successives au fil du temps. Le travail qui en résulte vise à rester ancré dans quelque chose de familier tout en communiquant un récit intime qui peut être aussi complexe ou aussi simple que le spectateur a besoin qu'il soit. »

La série *Morganne*, est une exploration de l'idée de narration, un **poème visuel** qui demande à être arrangé et réarrangé au gré de la compréhension du spectateur. L'action est située dans un endroit dépouillé de toute décoration superflue et nous assistons à une série de moments qui semblent se produire juste avant ou juste après une action plus large. Le récit est intentionnellement ambigu, invitant le spectateur à remplir l'information manquante, créant ainsi une histoire unique du point de vue de chacun.

Dans cette série, l'artiste a voulu traiter des thèmes **du désir, du temps, de la métamorphose, de la mémoire, de la mortalité**, de la captivité, de l'**émancipation, de la possession**, de l'évasion, de l'au-delà, de la folie, **de l'obsession**, tous reflets d'une narration intime qu'il s'autorise à transcrire sur le papier pour la première fois. Ce récit personnel est en effet ancré dans les réflexions qui ont accompagné les soins qu'il a prodigués à ses proches à la suite d'un drame familial.

Au fur et à mesure de la création de cette série, la robe est venue symboliser une sorte de seconde peau pour le modèle, un endroit derrière lequel se cacher mais également un élément qui peut être jeté une fois qu'il a servi son dessein. Dans le travail de Reuben Negron, **la lumière doit être considérée comme un personnage à part entière**, une force qui interagit avec le sujet, au-delà de la simple composition.

Visuels disponibles pour la presse p.7

H Gallery tient à remercier les personnes suivantes pour leur contribution précieuse à cette exposition : Théodore Berg Boy, Françoise et Isadora Bourdeaux-Maurin, Lola Brian, Benoît Delol, Benjamin Héliou, Damien Jacq, Benjamin Lanot et Margaux Wétzer.



ELENA NEMKOVA « HOW TO DRAW ALERTED AMOROUSNESS »

Née au Tadjikistan, Elena Nemkova vit et travaille entre Milan et Saint-Petersbourg. **Fille de grands scientifiques russes, la matière et le fonctionnement humains la fascinent.** Ses recherches artistiques s'imprègnent de l'**audace de la recherche scientifique.** Ses dessins explorent les **réactions chimiques du cerveau**, celles de **notre corps face aux émotions, aux sentiments et aux relations humaines.** Ils traduisent autant des théories tirées d'articles scientifiques que l'imagerie médicale, dans un mélange de formes et de couleurs qui fait fusionner la vérité scientifique avec l'élégance de l'art.

Pour cette première exposition personnelle à H Gallery, Elena Nemkova a choisi de jeter un regard scientifique sur un sujet qui est rarement traité ainsi : l'amour... Les envies amoureuses matinales ne sont-elles qu'une poussée neuro-chimique? Les battements de cœur sont-ils uniquement des oscillations électro-magnétiques? Le bonheur euphorique et la tristesse exaspérée de l'amour sont-ils simplement des dynamiques cycliques d'abondance ou de manque de dopamine / sérotonine / ocytocine?

Puisque **la physique quantique a prouvé que la réalité est finalement celle que nous choisissons**, nous n'avons plus véritablement de certitude sur ce qui est réel : nous sommes donc autorisés à plus de fantaisie et libres de choisir. Les scientifiques décrivent notre cerveau comme étant conçu pour éditer constamment notre image du monde afin d'en créer de plus plausibles et de combler les lacunes manquantes de la réalité. Dans cette perspective, l'artiste écrit : « *J'ai pris plaisir à dépeindre ces mises en scène romantiques, qui tendent à s'évader du prosaïsme à travers un côté festif et des ancrages dans la tradition artistique. Mais l'intention de ces travaux est surtout d'inventer des événements qui, autrement, n'auraient pas d'existence, qui sont nourris de science, plutôt que simplement inspirés par elle, afin de **générer un accès plus articulé à nos illusions**, aussi excentrique ou irrationnel que cette idée puisse paraître* ».

Du **point de vue neuro-biologique**, l'amour romantique n'est qu'une réaction chimique puissante, l'alternance de l'attente et de l'illusion dans la structure de notre cerveau, une **suprématie implacable des processus chimiques**, nous attirant vers les pièges du **pouvoir vacillant et du désir de créer.** Les petits dessins évoluent dans deux dimensions intérieures : l'échelle des mains et l'échelle plus réduite des figures. Ces deux réalités parallèles sont, pour Nemkova, comme deux **intersections du temps, du souffle et de la passion**, deux exercices de puissance physique et émotionnelle.

Avec et Au-delà de la science, **Elena Nemkova interroge les rapports complexes et problématiques entre hommes, femmes et la société qui les enserre.** La rigueur méthodologique de l'artiste et la tension dramatique sont toujours adoucies par une émotion subtile et poétique. La science semble n'avoir jamais été aussi belle...

Visuels disponibles pour la presse p.8

H Gallery tient à remercier les personnes suivantes pour leur contribution précieuse à cette exposition : Théodore Berg Boy, Françoise et Isadora Bourdeaux-Maurin, Lola Brian, Benoît Delol, Benjamin Héliou, Damien Jacq, Benjamin Lanot et Margaux Wétzer.



REUBEN NEGRON « *MORGANNE DE TOI* »

ELENA NEMKOVA « *HOW TO DRAW ALERTED AMOROUSNESS* »



Reuben Negrón - *Unfilled (Morganne n°6)* - 2017 - Aquarelle sur papier marouflé sur panneau de bois - 40,6 x 30,5 cm

Elena Nemkova - *Drawing n°6 (How To Draw Alerted Amorousness)* - 2018 - Spray, crayon et mine de plomb sur papier de couleur - 50 x 35 cm

H Gallery presents two solo exhibitions "*Morganne de toi*" and "*How To Draw The Alerted Amorousness*": two previously unseen series for an inexhaustible subject seen by two artists from different continents: North America and Eurasia, Puerto Rico and Tadjikistan, **Reuben Negrón** and **Elena Nemkova**.

Opening Thursday, February 22, 2018 from 6pm to 9pm

Exhibition from February 23 to March 31st, 2018.

Gallery hours: Tuesday to Saturday from 10am to 1pm and from 2pm to 7pm.



REUBEN NEGRON « MORGANNE DE TOI »

A young American artist of Puerto Rican descent, Reuben Negrón is known in the United-States for the **virtuosity of his figurative watercolors**. His work explores the psychology of his subjects, focusing on **identity, sexuality and storytelling** as well as on the **transparency of materials, the quality of the flesh, the play on light and space**. His watercolors have been exhibited throughout the United States, with recent exhibitions in New York, San Francisco and Miami. His work has often appeared in the press and in magazines such as *Vogue* or *Time Out New York*.

This exhibition at H Gallery is the **first solo exhibition of the artist in Europe**. It is also the first to present works that are not only watercolors but also the largest charcoals that the artist has ever made.

Regarding his work, the artist wrote: « *I am intrigued by the tension that exists between the stories that shape our individuality and the **universality of human experience**. Often, what one regards as highly personal and individualized (moments of love and loss, for example) is an experience shared by multitudes of other. As our pocket worlds become more insular, divides widen between those who **may share important but unexpressed connections**. My work confronts this idea by entering **spaces normally regarded as intimate** or private and channeling them for a wider audience.*

Each body of work begins with real-life narratives. The models I paint take part in the creation of the work, lending their stories as well as their likeness to the art. In the past, these stories have ranged in subject matter, from sexuality and body image, to identity and mental health. Working with watercolor on paper (and more recently with charcoal), I methodically build the image in layers over time. The resulting work aims to remain grounded in something familiar while communicating an intimate narrative that can be as complex or as simple as the viewer needs it to be. »

The *Morganne* series, is an exploration in storytelling, a **visual poem** of sorts that begs to be arranged and rearranged as the viewer sees fit. Set in a location stripped bare of extraneous decoration, we witness a series of moments, each seeming to occur just before or after a larger action. The narrative is intentionally ambiguous, inviting the viewer to fill in the missing information, thereby crafting a story unique to their perspective. Themes of **desire, time, metamorphosis, memory, mortality, captivity and emancipation**, are all present in this work, a reflection of my personal narrative being channeled for the first time. This intimate narrative is indeed rooted in the emotional processing that accompanied caring for loved ones in the aftermath of a family tragedy.

As Reuben Negrón was painting this series, the dress came to symbolize a kind of second skin for the model, something to hide within but also to be discarded once it served its purpose. In his work, **light must be considered as a character in its own right**, a force that interacts with the subject, beyond mere composition.

Available images for press, p.7

H Gallery would like to thank the following people for their valuable contributions to this exhibition: Théodore Berg Boy, Françoise et Isadora Bourdeaux-Maurin, Lola Brian, Benoît Delol, Benjamin Hélon, Damien Jacq, Benjamin Lanot and Margaux Wetzler.



ELENA NEMKOVA « HOW TO DRAW ALERTED AMOROUSNESS »

Born in Tajikistan, Elena Nemkova lives and works in Milan and St. Petersburg. **Daughter of great Russian scientists, the material and the human functioning fascinate her.** His artistic research is immersed in the **audacity of scientific research.** His drawings explore the **chemical reactions of the brain**, those of **our body in the face of emotions, feelings and human relationships.** They translate both theories from scientific articles and medical imagery into a mix of shapes and colors that merge scientific truth with the elegance of art.

For this first personal exhibition at H Gallery, Elena Nemkova has chosen to take a scientific look at a subject that is rarely treated as: love ... Morning love desires are they only a neuro-chemical surge? Are the heartbeats only electro-magnetic oscillations? Are euphoric happiness and the exasperated sadness of love merely cyclical dynamics of plenty or lack of dopamine / serotonin / oxytocin?

Since **quantum physics has proved that reality is ultimately what we choose**, we are not really sure about what is real: we are therefore allowed to be more fancy and free to choose. Scientists describe our brain as being designed to constantly edit our image of the world in order to create more plausible and fill in the missing gaps of reality. In this perspective, the artist writes: *« I took pleasure in depicting these romantic stagings, which tend to escape from prose through a festive side and some anchors in the artistic tradition. this work is mostly about inventing events that otherwise would not exist, that are fed by science, rather than just inspired by it, in order to **generate more articulate access to our illusions**, as eccentric or irrational as this idea may seem. »*

From the **neuro-biological point of view**, romantic love is only a powerful chemical reaction, the alternation of expectation and illusion in the structure of our brain, an implacable **supremacy of chemical processes**, attracting us to the pitfalls of wavering power and the desire to create. The small drawings evolve in two interior dimensions: the scale of the hands and the smaller scale of the figures. These two parallel realities are, for Nemkova, two **intersections of time, breath and passion**, two exercises of physical and emotional power.

With and Beyond science, **Elena Nemkova questions the complexe and problematic between men, women and the society which clasps them.** The methodological rigor of the artist and the undrlying tension are always softened by a subtle, poetic emotion and science seems to have never been so beautiful...

Available images for press, p.8

H Gallery would like to thank the following people for their valuable contributions to this exhibition: Théodore Berg Boy, Françoise et Isadora Bourdeaux-Maurin, Lola Brian, Benoît Delol, Benjamin Hélon, Damien Jacq, Benjamin Lanot and Margaux Wetzler.



REUBEN NEGRON



Reuben Negrón, *Morganne n°7 (In the seventh hour I heard your call)*, 2017, Fusain sur papier, 56 x 76 cm



Reuben Negrón, *Morganne n°11 (To your grace I return)*, 2017, Fusain sur papier, 56 x 76 cm



Reuben Negrón, *Morganne n°14 (Faint promises lead the hand)*, 2018, Aquarelle sur papier maroufflé sur panneau de bois, 45,7 x 61 cm



Reuben Negrón, *Morganne n°13 (Our jealous choerography)*, 2018, Aquarelle sur papier maroufflé sur panneau de bois, 45,7 x 61 cm

ELENA NEMKOVA



Elena Nemkova, *Drawing n°12*, 2018,
Spray, crayon et mine de plomb sur papier de couleur, 50 x 35 cm



Elena Nemkova, *Drawing n°8*, 2018,
Spray, crayon et mine de plomb sur papier de couleur, 35 x 50 cm



Elena Nemkova, *Drawing n°2*, 2018,
Spray, crayon et mine de plomb sur papier de couleur, 35 x 50 cm



Elena Nemkova, *Drawing n°1*, 2018,
Spray, crayon et mine de plomb sur papier de couleur, 35 x 50 cm